

Avrupa Dil Portfolyosu - 10-14 yaş
European Language Portfolio - 10-14 years of age
Europäisches Sprachenportfolio - 10-14 jährige



BİLFEN SCHOOLS
Turkey



COUNCIL OF EUROPE COUNCIL DE L'EUROPE

Yabancı dil ağırlıklı eğitim veren özel öğretim kurumlarında öğrenim gören 10-14 yaş grubu çocuklar için.
For students of 10-14 years of age who study at private schools providing intensive foreign language courses.
Für die 10-14 jährigen Kinder, die in der privaten Schulen intensive Fremdsprachenunterricht haben.



Avrupa Dil Portfolyosu: Onay Model no. 00.0000
European Language Portfolio: Accredited Model No: 00.0000
Europäisches Sprachenportfolio: Akk. Modell Nr. 00.0000

Bu model ortak prensiplere ve talimatlara uygundur.
EĞİTİM YÖNLENDİRME KOMİTESİ ADP ONAY KOMİTESİ

This model conforms to common Principles and Guidelines.
STEERING COMMITTEE FOR EDUCATION - EUROPEAN VALIDATION COMMITTEE

Dieses Europäische Sprachenportfolio beruht auf den allgemeinen Prinzipien und Richtlinien.
LENKUNGSAUSSCHUSS FÜR BILDUNG - EUROPÄISCHER VALIDIERUNGSAUSSCHUSS



ADP BİL FEN modellerinde, Bolzano-İtalya 65.2004 ve 69.2005 numaralı modellerinin onaylanmış göstergelerinden yararlanılmıştır.
In the ELP BİL FEN models, validated descriptors of the ELP models, Bolzano-Italy 65.2004 and 69.2005, have been made use of.



AVRUPA KONSEYİ

Avrupa Konseyi, daimi merkezi Fransa'nın Strasbourg kentinde bulunan uluslararası bir organizasyondur. Konseyin başlıca hedefi; Avrupa'daki birliği güçlendirmek ve temel değerimiz olan demokrasi, insan hakları ve hukukun üstünlüğüne saygıyı temin ederek, Avrupa vatandaşlarının itibarını güvence altına almaktır.

Temel hedeflerinden biri, Avrupa kültürel kimliği bilincini arttırmak ve farklı kültürlerden gelen kişiler arasındaki ortak anlayışı geliştirmektir. Bu bağlamda; Avrupa Konseyi, tüm düzeylerdeki dil öğrenimini ve kültürler arası deneyimleri desteklemek ve farkındalık kazandırmak için Avrupa Dil Portfolyosu'nun tanıtımını koordine etmektedir.

Avrupa Konseyi;

- . Öğrenme sürecini takip etme,
- . Önemli kültürler arası temaslar da dahil olmak üzere, dil öğrenim sürecindeki başarı ve deneyimlerini kayıt altına alma, konularında dil öğrenenlere yardımcı araç olarak Avrupa Dil Portfolyosunu sunmuş bulunmaktadır.

Hedefler:

- . Dil öğreniminin ve kültürler arası deneyimlerin gelişimini güçlendirmek,
- . Çok sayıda dil öğrenimini teşvik etmek,
- . Eğitim ve mesleki amaçlı dolaşımı sağlamak,
- . Avrupa'da demokratik vatandaşlığı geliştirmek,
- . Dilsel çeşitliliğin değerini göstermektir.

İLETİŞİM

Language Policy Division
Directorate General IV
Council of Europe,
F-67075 Strasbourg Cedex
www.coe.int/portfolio

THE COUNCIL OF EUROPE

The Council of Europe is an intergovernmental organization with its permanent headquarters in Strasbourg, France. Its primary goal is to promote the unity of the continent and guarantee the dignity of the citizens of Europe by ensuring respect for our fundamental values: democracy, human rights and the dominance of law.

One of its main aims is to promote awareness of a European Cultural identity and to develop mutual understanding among people of different cultures. In this context The Council of Europe is coordinating the introduction of a European Language Portfolio to support and give recognition to language learning and intercultural experiences at all levels.

The Council of Europe has introduced the European Language Portfolio to help language learners to:

- . keep track of their language learning as it happens,
- . record language learning achievements and experiences, including significant intercultural contacts.

The goals are:

- . to foster the development of language learning and intercultural experiences,
- . to encourage the learning of a range of languages,
- . to facilitate educational and vocational mobility,
- . to promote democratic citizenship in Europe,
- . to distinguish the value of linguistic diversity.

CONTACT

Language Policy Division
Directorate General IV
Council of Europe,
F-67075 Strasbourg Cedex
www.coe.int/portfolio



DER EUROPARAT

Der Europarat ist eine internationale Organisation, die ihren ständigen Sitz in Straßburg (Frankreich) hat. Das Hauptziel des Europarates ist es, die Einheit in Europa zu stärken und das Ansehen der EU-Bürger zu gewährleisten, indem der Respekt vor unseren Grundwerten Demokratie, Menschenrechte und Rechtsstaatlichkeit sichergestellt wird.

Eines der Hauptziele ist es, ein stärkeres Bewusstsein für eine europäische kulturelle Identität zu schaffen und ein gegenseitiges Verständnis zwischen Menschen verschiedener Kulturen zu entwickeln. In diesem Zusammenhang koordiniert der Europarat die Bekanntmachung des Sprachenportfolio, um die Sprachausbildung auf allen Niveaustufen und die interkulturellen Erfahrungen zu unterstützen und ein Bewusstsein dafür zu schaffen.

Der Europarat hat das Europäische Sprachenportfolio als Hilfsmittel für Sprachenlernende eingeführt, um:

- . den Lernvorgang verfolgen zu können,
- . Kenntnisse und Erfahrungen zu registrieren, die, incl. wichtiger interkultureller Kontakte, während des Sprachenlernens erworben werden.

Ziele:

- . Die Entwicklung des Sprachenlernens und interkultureller Erfahrungen zu verstärken,
- . Die Förderung der Mehrsprachigkeit,
- . Mobilität von Ausbildung und Beruf zu ermöglichen,
- . Die demokratische Bürgerschaft in Europa zu entwickeln,
- . Den Wert von Mehrsprachigkeit zu zeigen.

CONTACT

Language Policy Division
Directotare General IV
Council of Europe,
F-67075 Stasbourg Cedex
www.coe.int/portfolio



AVRUPA DİL PORTFOLYOSU

Avrupa Dil Portfolyosu, kültürler arası deneyimlerin ve yaşamınız boyunca okulda, günlük yaşamda ve evinizde edindiğiniz dil deneyimlerinin kayıt ve rapor edildiği bir araçtır. Bu dosya, eğitim hayatınızda kullanılmak üzere dil öğrenme nitelik ve deneyimlerinin Avrupa eğitim sistemi ölçütlerinde net biçimde yansıtıldığı bir kayıt sağlamaktadır.

Avrupa Dil Portfolyosu, size aittir. Bu portfolyo, Avrupa Dillerindeki yeterliliğinizi ve diğer kültürler hakkındaki bilgi ve deneyimlerinizi örnek çalışmalar yoluyla gösteren bir dökümandır.

Avrupa Dil Portfolyosu üç bölümden oluşmaktadır: Dil Pasaportu, Dil Geçmişi ve Dosya. Her bölümde bunların nasıl kullanılacağına ilişkin açıklamalar bulunmaktadır.

Dil Pasaportu, belirli dönemlerde değişik dillerdeki yeterliliğinizle ilgili genel bilgileri içerir. Biçimsel nitelikleri ve kendini değerlendirme kayıtlarını tutarak önemli dil ve kültürler arası öğrenme deneyimleri ile dil yeterliliklerini / becerilerini tanımlar. Avrupa Konseyi tarafından önerilen Standart Pasaport, tüm Avrupa'da yabancı dil eğitiminde denklik ve serbest dolaşım süreçlerini kolaylaştırır.

Dil Geçmişi, kişinin bildiği her bir dilde neler yapabildiğini belirtmesini, örgün eğitim sistemleri içinde ve dışında kazandığı dilsel ve kültürel deneyimleri hakkında bilgiler eklemesini sağlar. Kişinin öğrenme sürecini ve gelişimini değerlendirip, yabancı dil öğrenim sürecini planlamasını kolaylaştırır. Ayrıca, birden fazla yabancı dil öğrenmeye teşvik eder.

Dosya, Dil Pasaportu ve Dil Geçmişi bölümlerinde kayıtlı olan başarı ve deneyimlerinizi örneklerle açıklamanız ve belgelendirmeniz için gerekli materyalleri kayıt altına almanızı sağlar.

Avrupa Dil Portfolyosu ve dil yeterlilik seviyeleri hakkında daha fazla bilgi için lütfen Avrupa Konseyi web adresine başvurunuz:
[http:// www.coe.int/portfolio](http://www.coe.int/portfolio)

THE EUROPEAN LANGUAGE PORTFOLIO

The European Language Portfolio is a tool for recording your language experiences across a lifetime of learning at school and in your daily life through intercultural experiences. It will provide you with a European transparent record of your language learning qualifications and experiences.

The European Language Portfolio is your own property. It is also a document to illustrate your proficiency in European languages as well as your knowledge and experiences of other cultures through samples of work.

The European Language Portfolio has three parts: a Language Passport, a Language Biography and a Dossier. Guidelines on how to use them are included in each component.

The Language Passport provides an overview of your proficiency in different languages at a given point in time. It records formal qualifications and self-assessments and describes language competences and significant language and intercultural learning experiences. The standard Passport promoted by the Council of Europe facilitates pan-European recognition and mobility.

The Language Biography encourages you to state what you can do in each language and to include information on linguistic and cultural experiences gained in and outside formal educational contexts. It facilitates your involvement in planning, reflecting upon and assessing your learning process and progress. It is organised to promote plurilingualism, i.e. the development of competences in a number of languages.

The Dossier offers you the opportunity to select materials to document and illustrate achievements or experiences recorded in the Language Biography or Passport.

For further information on the European Language Portfolio and the levels of proficiency in languages, please consult the Council of Europe website:
[http:// www.coe.int/portfolio](http://www.coe.int/portfolio)



DAS EUROPÄISCHE SPRACHENPORTFOLIO

In das europäische Sprachenportfolio kannst du deine interkulturellen und sprachlichen Erfahrungen, die du während der Schulzeit und im Alltagsleben machst eintragen. Dieser Ordner ist eine Dokumentation nach den Kriterien des europäischen Bildungssystems, in dem deine Leistungen und Erfahrungen beim Sprachenlernen dokumentiert werden.

Das Europäische Sprachenportfolio gehört dir. Es ist ein Dokument, das deine Kompetenz europäischer Sprachen und deine Kenntnisse und Erfahrungen über andere Kulturen wiedergibt.

Das Europäische Sprachenportfolio besteht aus drei Teilen:

Der Sprachenpass, die Sprachbiografie und das Dossier. In jedem Teil gibt es Erklärungen zur Verwendung.

Der **Sprachenpass** enthält allgemeine Informationen über Ihre Kompetenz verschiedener Sprachen in bestimmten Zeitabschnitten. Er führt alle Einträge über die formellen Qualifikationen und Selbsteurteilungen und definiert dadurch die wichtigsten sprachlichen und interkulturellen Lernerfahrungen und die Sprachkompetenzen / Fähigkeiten. Der vom Europarat empfohlene Standardpass erleichtert die Prozesse der Anpassung des Fremdsprachenunterrichts und das freie Reisen in ganz Europa.

Die **Sprachbiografie** zeigt an, was die einzelne Person in jeder erlernten Sprache alles machen kann und dient zum Eintragen aller sprachlichen und kulturellen Erfahrungen innerhalb und außerhalb des Bildungssystems. Sie hilft dem Lerner den Lernprozess und die Lernentwicklung zu beurteilen und erleichtert die Planung des Fremdsprachenlernprozesses. Außerdem fördert sie die Mehrsprachigkeit.

Das **Dossier** bietet Ihnen die Möglichkeit die im Sprachenpass und in der Sprachbiografie eingetragenen Erfolge und Erfahrungen zu erläutern und dokumentieren.

Wenden Sie sich bitte für weitere Informationen über das Sprachenportfolio und den sprachlichen Kompetenzniveaus an die Webseite des Europarats :
<http://www.coe.int/portfolio>

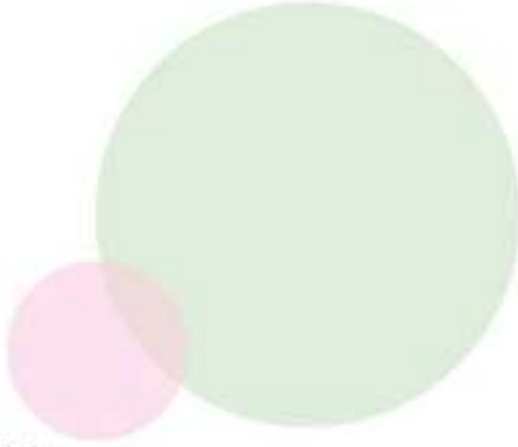
Dil Geçmişi
Language Biography
Sprachbiografie



BİLFEN SCHOOLS
Turkey



COUNCIL OF EUROPE COUNCIL DE L'EUROPE



DİL GEÇMİŞİ

Dil Portfolyosunun bu kısmında, kültürler arası deneyimlerinizin, gereksinimlerinizin ve hedeflerinizin yanı sıra okul içinde ve dışındaki dil öğrenme deneyimlerinizi yansıtabilirsiniz. Aynı zamanda, dil öğrenme sürecinize ilişkin belgeleri de bu kısımda belirtebilirsiniz.

Dil Geçmişinizi, öğrenme sürecinde kişisel bir günce gibi de düzenli bir şekilde kullanabilirsiniz.

Dil Geçmişi, kendi dil gelişiminizi değerlendirmenize ve ilerdeki dil öğrenme sürecinizi planlamanıza yardımcı olacak önemli bir araçtır.

LANGUAGE BIOGRAPHY

In this part of the Language Portfolio, you can reflect upon your language learning experiences, in and out of school, as well as upon your intercultural experiences, needs and objectives. You can also provide the documents relating to your language learning process.

You can use our Language Biography regularly, as a personal diary, throughout your learning process.

The Language Biography is an important tool to help you assess your personal language progress and plan further language learning.

Dil Geçmişi dört bölümden oluşur:

1. Dil öğrenim öyküsü
2. Dil öğrenim sürecini değerlendirme
3. Dil ve kültürler arası deneyimler
4. Kişisel Dil Başarıları

The Language Biography consists of four parts:

1. Language learning history
2. Assessing language learning process
3. Linguistic and intercultural experiences
4. Personal language achievements





SPRACHBIOGRAFIE

In diesem Teil des Sprachenportfolios kannst du neben deinen interkulturellen Erfahrungen, Lernzielen und Bedürfnissen auch deine Lernfahrten innerhalb und außerhalb der Schule wiedergeben. Gleichzeitig kannst du auch deine Dokumente zum Lernprozess hier anzeigen.

Du kannst die Sprachbiografie während des Lernprozesses auch regelmäßig als Tagebuch führen.

Die Sprachbiografie ist ein wichtiges Mittel, das dir beim Bewerten deiner sprachlichen Fortschritte und der Planung deiner künftigen Sprachlernziele behilflich sein wird.

Die Sprachbiografie umfasst vier Teile:

1. Die Sprachlerngeschichte
2. Bewertung des Sprachlernprozesses
3. Sprachliche und interkulturelle Erfahrungen
4. Persönliche sprachliche Erfolge



1. DİL ÖĞRENİM ÖYKÜSÜ
LANGUAGE LEARNING HISTORY
SPRACHLERNGESCHICHTE



İsim / Name / Name :

Tarih / Date / Datum :

Dil öğrenim sürecinizle ilgili öykünüzü tarih sırasına göre aşağıdaki çizelgeye yazınız.

Give a chronological overview of your language learning history in the charts below.

Trage deine Sprachlerngeschichte der Reihenfolge nach in die Tabelle ein.

 Devam ettiğim okullar ve devam etmekte olduğum okul Schools I have attended and the school I am attending now Schulen, die ich besucht habe und immer noch besuche				
Okul Adı School Name Name der Schule	Yıl Year Jahr	Şehir City Stadt	Ülke Country Land	Sertifika/Diploma Certificate/Diploma Zertifikat/Diplom

 Katılmış olduğum dil kursları Language courses I have attended Sprachkurse, an denen ich teilgenommen habe				
Kurum Adı Institution Institut	Yer Place Ort	Süre Duration Dauer	Ülke Country Land	Dil Language Sprache

2. DİL ÖĞRENİM SÜRECİNİ DEĞERLENDİRME
ASSESSING THE LANGUAGE LEARNING PROCESS
BEWERTUNG DES SPRACHLERNPROZESSES

Dil / Language / Sprache :
İsim / Name / Name :
Tarih / Date / Datum :



Sizin için doğru olduğunu düşündüğünüz kutucuğu boyayınız.
Please colour the box which you consider to be true for you.
Bitte bemale die Kästchen, die zu dir passen.

... daha iyi öğrenirim.

I can learn better when ...

Ich kann besser lernen, wenn...

	Herzaman Sometimes Immer	Bazen Always Manchmal	Nadiren Rarely Selten
Öğretmenimi dinlediğimde I listen to my teacher. Ich dem/der Lehrer/in zuhöre.			
Ders kaset ve CD leri dinlediğimde I listen to cassettes or CDs. Ich Unterrichtskassetten und -CD's höre.			
Televizyon, video vb. izlediğimde I watch TV, video...etc Ich fernsehe, Videos, usw ansehe.			
Bilgisayar oyunları oynadığımda I play computer games. Ich PC-Spiele spiele.			
Yeni kelimeleri ezberlediğimde I memorize new words. Ich neue Vokabeln auswendig lerne.			
Grup çalışmalarına ya da projelere katıldığımda I take part in group work or do projects. Ich bei Gruppenarbeiten oder Projekten mitarbeite.			

2. DİL ÖĞRENİM SÜRECİNİ DEĞERLENDİRME
ASSESSING THE LANGUAGE LEARNING PROCESS
BEWERTUNG DES SPRACHLERNPROZESSES



Dil / Language / Sprache :

İsim / Name / Name :

Tarih / Date / Datum :

... daha iyi öğrenirim

I can learn better when ...

Ich kann besser lernen, wenn...

	Herzaman Sometimes Immer	Bazen Always Manchmal	Nadiren Rarely Selten
Öğrendiğim konuyu ya da sözcükleri öğretmenime, arkadaşlarıma ya da aileme anlattığımda I talk about the words or topic I have learnt to my teachers, friends or to my family. Ich über das gelernte Thema und die Vokabeln mit meinem /r Lehrer/in, meinen Freunden oder meiner Familie spreche.			
Gözlem yaptığımda I observe. Ich Beobachtungen mache.			
Oyunlar oynadığımda ya da bulmacalar çözdüğümde I play games or do puzzles. Ich spiele oder Rätsel löse.			
Öğrendiklerimi şemalaştırdığımda I make charts about what I have learnt. Ich das Gelernte schematisiere.			
Anlamalarını öğrendiğim nesnelere dokunduğumda ya da onları kullandığımda I can touch or use the objects I have learnt about. Ich die Gegenstände, deren Bedeutungen ich gelernt habe, berühre oder benutze.			
Öğrendiğim yapı ya da sözcükleri yazılı olarak tekrarladığımda I repeat the structures or words I have learnt in writing. Ich die gelernten Strukturen oder Vokabeln schriftlich wiederhole.			

2. DİL ÖĞRENİM SÜRECİNİ DEĞERLENDİRME
ASSESSING THE LANGUAGE LEARNING PROCESS
BEWERTUNG DES SPRACHLERNPROZESSES

Dil / Language / Sprache :
İsim / Name / Name :
Tarih / Date / Datum :



... daha iyi öğrenirim

I can learn better when ...

Ich kann besser lernen, wenn...

	Herzaman Sometimes Immer	Bazen Always Manchmal	Nadiren Rarely Selten
Okuduğum tümceleri öğelerine ayırdığımda I break up the sentences into their parts. Ich Sätze in Satzglieder trenne.			
Öğrendiklerimi evde tekrarladığımda I repeat what I have learnt at home. Ich das Gelernte zu Hause wiederhole.			
Bilmediğim sözcükler bana açıklandığında I am told the meaning of words I don't know. Mir unbekannte Wörter erklärt werden.			
Aynı konuyu birkaç kez dinleme fırsatım olduğunda I listen to the same topic several times. Ich die Gelegenheit habe das gleiche Thema ein paar Mal zu hören.			
Öğrendiklerimi konuşurken kullandığımda I practice what I have learnt. Ich das Gelernte beim Sprechen verwende.			
Sınav kağıtlarımdaki yanlışlarımı incelediğimde I check my mistakes in my exam papers. Ich meine Fehler in Klassenarbeiten kontrolliere.			
Arkadaşlarımın sınav kağıtlarındaki yanlışlarını incelediğimde I check my friends' mistakes in their exam papers. Ich die Fehler meiner Freunde in Klassenarbeiten kontrolliere.			

2. DİL ÖĞRENİM SÜRECİNİ DEĞERLENDİRME
ASSESSING THE LANGUAGE LEARNING PROCESS
BEWERTUNG DES SPRACHLERNPROZESSES



Dil / Language / Sprache :

İsim / Name / Name :

Tarih / Date / Datum :

... daha iyi öğrenirim
I can learn better when ...
Ich kann besser lernen, wenn...

	Herzaman Sometimes Immer	Bazen Always Manchmal	Nadiren Rarely Selten
Diğer Other Andere			

3. DİLSEL VE KÜLTÜRLER ARASI DENEYİMLERİM
MY LINGUISTIC AND INTERCULTURAL EXPERIENCES
MEINE SPRACHLICHEN UND INTERKULTURELLEN
ERFAHRUNGEN



Dil Language Sprache	Tarih Date Datum	Dil Deneyimim My Language Experience Meine sprachlichen Erfahrungen
İngilizce English	2000-2004 2000-2004	Bu dili, okulda şarkı söyleyerek ve oyunlar oynayarak öğrendim. I have learnt this language by singing songs and playing games at school.

- Yukarıdaki tabloya öğrendiğiniz dili ve nasıl öğrendiğinizi verilen örneklere de bakarak kısaca yazınız.
- Write the names of the language/s and how you have learnt it/them in the chart above by checking the examples.
- Schreibe bitte oben in das Kästchen die Sprachen, die du gelernt hast. Schreibe auch wie du die Sprache gelernt hast. Beachte dabei das vorgegebene Beispiel.

İsim / Name / Name :

Tarih / Date / Datum :



Konuştuğum ve / veya anladığım diller
(Okulda ya da okul dışında öğrendiğim tüm diller)
Languages I speak or / and understand
(Languages that I have learned in or outside of school)
Sprachen, die ich spreche und / oder verstehe
(Sprache die ich innerhalb oder außerhalb der Schule gelernt habe)

İngilizce

English

Englisch

Almanca

German

Deutsch

İspanyolca

Spanish

Spanisch

Fransızca

French

Französisch

İtalyanca

Italian

Italienisch

Yunanca

Greek

Griechisch

Diğer Diller:

Other languages:

Andere Sprachen:

.....

.....

.....

KÜLTÜRLER ARASI DENEYİMLER
CROSS-CULTURAL EXPERIENCES
INTERKULTURELLE ERFAHRUNGEN

Yaşadığım ya da gördüğüm ülkeler
Countries where I have lived or visited
Die Länder, in denen ich gelebt oder die ich besucht habe

ÜLKE COUNTRY LAND	TARİH DATE DATUM	SÜRE DURATION DAUER	ÖĞRENDİKLERİM WHAT I HAVE LEARNED WAS ICH GELERNT HABE

KATILDIĞIM DİL PROJELERİ
LANGUAGE PROJECTS I HAVE PARTICIPATED IN
SPRACHPROJEKTE, AN DENEN ICH TEILGENOMMEN HABE



Dil / Language / Sprache :

İsim / Name / Name :

Tarih / Date / Datum :

TÜRÜ TYPE ART	ADI TITLE TITEL	KONUSU TEAM THEMA	SÜRESİ DURATION DAUER	TARİH DATE DATUM	ÖĞRENDİKLERİM WHAT I HAVE LEARNED WAS ICH GELERNT HABE
Değişim Projesi Exchange Project	Uluslar arası çocuk projesi International Children Project	Kültürel Etkinlikler Cultural Activities	1 Ay 1 Month	15.07.2001- 15.08.2001 15 July 2001- 15 August 2001	Farklı Gelenekler Different Traditions

4. KİŞİSEL DİL BAŞARILARIM MY PERSONAL LANGUAGE ACHIEVEMENTS MEINE PERSÖNLICHEN SPRACHERFOLGE



Bu bölümde, yabancı dilinizi kullanarak yapabildiklerinizi kaydedebilirsiniz.

Birinci sütuna, yapabildiklerinizi ve yapamadıklarınızı belirtebilirsiniz.

İkinci sütuna, öğretmeniniz sizin yapabildiklerinizi ve yapamadıklarınızı belirtecektir.

Üçüncü sütuna, bir sonraki ve öncelikli hedeflerinizi belirtebilirsiniz.

İşaretlemede aşağıdaki sembolleri kullanınız:

In this section you can record what you can do by using your foreign language.

In the first column you can indicate what you can/can't do.

In the second column your teacher will indicate what you can/can't do.

In the third column you can indicate your objectives and your priorities.

Use the following symbols:

In diesem Teil kannst du eintragen, was du mit deiner gelernten Fremdsprache machen kannst.

In die erste Spalte trägst du ein, was du kannst/ nicht kannst.

In die zweite Spalte trägt dein/e Lehrer/in ein, was du kannst/ nicht kannst.

In die dritte Spalte trägst du ein, was dein nächstes und primäres Ziel ist.

Benutze folgende Symbole:

BEN-ÖĞRETMENİM / ME - MY TEACHER / ICH - MEIN LEHRER(IN)

(-) = Henüz değil / Not yet / Noch nicht

(+) = Bazen / Sometimes / Manchmal

(++) = Her zaman / Always / Immer

HEDEFLERİM / MY OBJECTIVES / MEINE ZIELE

(+) = Bir sonraki hedefim / My objective / Mein nächstes Ziel

(++) = Öncelikli hedefim / My priority / Mein primäres Ziel